



keeper®

garden 7



* Garantía de fabricación
Manufacture warranty
Garantie de fabrication
Garantia do fabricante
Garanzia di produzione
Gwarancja producenta
Гарантия производителя
ضمان تصنيع



Despiece / Spare parts / Pièces détachées / Peças sobressalentes
Pezzi di ricambio / Spis części / Список деталей / التفصيلي للأجزاء

PAG./PAGE
26

Manual de uso - **Pág. 02**
Pulverizador de presión previa



Manuale d'uso - **Pag. 14**
Polverizzatore pre-pessione



User's manual - **Page 05**
Previous pressure sprayer



Instrukcja obsługi - **Str. 17**
Ręczny opryskiwacz ciśnieniowy



Manuel d'utilisation - **Page 08**
Pulvérisateur à pression préalable



Инструкцию по эксплуатации - **Стр. 20**
Опрыскиватель предварительного давления



Manual de usuário - **Pag. 11**
Pulverizador de prévia pressão



صفحة 25 - دليل المستخدم
رشاش ضغط مسبق



1. INTRODUCCIÓN Y USOS

Lea atentamente este manual antes de empezar a utilizar el pulverizador y preste especial atención en las recomendaciones de mantenimiento, así como su uso para un correcto funcionamiento y vida útil.

La empresa se reserva los derechos a cambios en la composición del producto sin previo aviso, así como las características técnicas del mismo. No se puede derivar reclamaciones de los datos e ilustraciones de este manual.

El manual original está escrito en español, por lo que prevalecerá sobre el resto, en caso de conflicto o contradicciones entre otros idiomas.

Este pulverizador está especialmente diseñado para su uso con fitosanitarios como fungicidas, insecticidas o herbicidas. Se puede usar tanto para jardinería como pequeñas explotaciones agrícolas. En ningún caso se debe de utilizar para pulverizar productos inflamables o industriales como disolventes, alcalinos o ácidos.

2. COMPOSICIÓN Y PUESTA EN MARCHA

Puede ver el vídeo de puesta en marcha del producto a través del siguiente enlace o QR: www.tiny.cc/puestaenmarcha-garden7



3. NORMAS DE SEGURIDAD



1. Utilice un equipo de protección adecuado para evitar el contacto de los productos fitosanitarios con cualquier parte del cuerpo.
2. Leer las instrucciones contenidas en las etiquetas del producto, utilizar los utensilios de preparación y mezcla adecuados, después de la preparación lávese las manos y cara, para evitar la ingestión de producto, no coma, beba ni fume durante su manipulación. Respete siempre las prescripciones y las dosis indicadas en las etiquetas de producto.
3. Retire adecuadamente los envases vacíos o con sobrantes.
4. No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas. Evitar la deriva a terrenos y cultivos colindantes, así como a fuentes, ríos y estanques. No utilizar con viento en contra.
5. No use materiales inflamables o que fomenten la combustión.
6. No utilizar líquidos con temperaturas superiores a 40°.

4. CERTIFICADO CE

En cumplimiento con lo dispuesto en la Directiva Máquinas (89/392/CEE, 91/368/CEE) y en la Ley 21/1992 de Industria, el fabricante declara que este equipo ha sido diseñado y probado de forma que cumple con las normas de Salud e Higiene que le son exigibles. Todos los materiales y componentes han superado las correspondientes pruebas de calidad para ser montados y puestos en servicio con seguridad.

En Valencia, enero de 2020.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Después de cada uso, siempre despresurice, vacíe y limpie el depósito, así como los diferentes componentes del pulverizador.
2. En caso de obstrucción de la boquilla o el filtro de esta, límpielas con agua clara sin utilizar objetos metálicos que puedan provocar daños.
3. En caso de obstrucción en la empuñadura desmóntela y limpie con agua el filtro.
4. Almacene el pulverizador a cubierto para evitar temperaturas extremas.

Puede ver el vídeo del mantenimiento del producto a través del siguiente enlace o QR: www.tiny.cc/mantenimiento-garden7



6. PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Puede ver los vídeos de las principales reparaciones a través del siguiente enlace o QR: www.tiny.cc/reparaciones-garden7



7. GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 2 años desde la compra del usuario (Mínimo indicado por la ley española) del producto salvo en países que se apliquen condiciones de garantías específicas. En caso de duda puede preguntar a su vendedor.

No se aplicará garantía por ninguna de las siguientes causas:

- No leer atentamente el manual de instrucciones
- Desgaste por uso convencional (Incluidas las baterías)

- Uso de herramientas de trabajo no permitidas
- Uso de la fuerza, inadecuada manipulación o accidente
- Uso de piezas de repuestos no originales o inadecuadas
- Uso de productos no permitidos
- Omisión de los trabajos de mantenimiento necesarios

Cualquier tipo de garantía debe de ser tratado por un distribuidor autorizado, siempre junto con la factura de compra o tique especificando la fecha de adquisición del producto y con el número de serie del mismo (foto del número de serie). Los servicios de garantía no amplían el período de garantía ni establecen nuevos plazos de garantía. Igualmente se recomienda registrar la máquina a través del siguiente enlace para un correcto uso de la garantía. Los datos de la garantía deben de ser del propio usuario final y no las del vendedor.

8. DATOS TÉCNICOS

Cantidad de producto necesario para obtener una disolución al:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml
------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Boquilla cónica regulable	Ø 1.8	Longitud de la lanza	470 mm
Caudal a 2 bar	300 cc/min	Longitud de la correa	1800 mm
Caudal a 1,5 bar	150 cc/min	Ancho de la correa	30 mm
Capacidad total del depósito	6350 ml	Ancho de la boca de llenado	130 - 45 mm
Capacidad máxima de trabajo	5000 ml	Dimensión mínima de la máquina	450 x 215 mm
Presión alta insecticida	1.5 - 2.5 bar	Unidades por m3	54
Presión baja herbicida	1 - 1.5 bar	Peso neto	1350 g
Presión de ensayo del depósito	10 bar	Peso bruto	1550 g

1. INTRODUCTION AND USES

Read this manual carefully before starting to use the sprayer and pay special attention to the maintenance recommendations, as well as their use for correct operation and useful life.

The company reserves the rights to changes the composition of the product without prior notice as well as its technical characteristics. No claims can be derived from the data and illustrations in this manual. The original manual is written in Spanish, so it will prevail over the rest, in case of conflict or contradictions between other languages.

This sprayer is specially designed for use in gardening for the application of phytosanitary products such as fungicides, insecticides or herbicides. In no case should it be used to spray flammable or industrial products such as solvents, alkalis or acids.

2. COMPOSITION AND START-UP

Watch the product commissioning video through the following link or QR: www.tiny.cc/startup-garden7



3. SAFETY RULES



1. Use appropriate protective equipment to avoid contact of plant protection products with any part of the body.
2. Read the instructions contained in the product labels, use the appropriate preparation and mixing utensils, after preparation wash your hands and face, to avoid ingesting the product, do not eat, drink or smoke during handling. Always respect the prescriptions and doses indicated on the product labels.
3. Properly remove empty or leftover containers.
4. Do not spray on people, animals, or electrical installations. Avoid drifting to neighboring fields and crops, as well as to sources, rivers and ponds. Do not use against the wind.
5. Do not use flammable or combustion-promoting materials.
6. Do not use liquids with temperatures higher than 40°.

4. CE DECLARATION OF CONFORMITY

In compliance with the provisions of the Machinery Directive (89/392 / CEE, 91/368 / CEE) and the Industry Law 21/1992, the manufacturer declares that this equipment has been designed and tested in such a way that it complies with the standards of Health and Hygiene that are required. All materials and components have passed the corresponding quality tests to be assembled and put into service safely.

In Valencia, January 2020.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

1. After each use, always depressurize, empty and clean the tank, as well as the various components of the sprayer.
2. If the nozzle or the nozzle filter is obstructed, clean them with clear water without using metal objects that could cause damage.
3. If the handle is obstructed, remove it and clean the filter with water.
4. Store the sprayer under cover to avoid extreme temperatures.

Watch the product maintenance video through the following link or QR:
www.tiny.cc/maintenance-garden7



6. PROBLEMS AND SOLUTIONS

Watch the videos of the main repairs through the following link or QR:
www.tiny.cc/troubleshooting-garden7



7. WARRANTY

This product has a 2-year warranty from the user's purchase (Minimum indicated by Spanish law) of the product, except in countries where specific warranty conditions apply. If in doubt you can ask your dealer.

No warranty will be applied for any of the following causes:

- Do not read the instruction manual carefully.
- Wear from conventional use (Including batteries).
- Use of work tools not allowed.
- Use of force, improper handling, or accident.

- Use of non-original or unsuitable spare parts.
- Use of products not allowed.
- Omission of necessary maintenance work.

Any type of guarantee must be dealt with by an authorized dealer, always together with the purchase invoice or ticket specifying the date of purchase of the product and with its serial number (photo of the serial number). Warranty services do not extend the warranty period or establish new warranty terms. It is also recommended to register the machine through the following link for a correct use of the guarantee. The data of the guarantee must be of the own end user and not those of the seller.

8. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Quantity of product required to obtain a solution at:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml
------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Adjustable conical nozzle	Ø 1.8	Lance length	470 mm
Flow at 2 bar	300 cc/min	Strap length	1800 mm
Flow at 1,5 bar	150 cc/min	Strap width	30 mm
Total tank capacity	6350 ml	Filler width	130 - 45 mm
Maximum work capacity	5000 ml	Minimum machine size	450 x 215 mm
High pressure insecticide	1.5 - 2.5 bar	Units per m3	54
Low pressure herbicide	1 - 1.5 bar	Net weight	1350 g
Tank test pressure	10 bar	Gross weight	1550 g

1. INTRODUCTION ET USAGES

Lire attentivement le manuel avant d'utiliser le pulvérisateur et prêter particulière attention aux recommandations d'entretien, ainsi qu'à leur utilisation pour un fonctionnement correct et une durée de vie utile.

L'Entreprise se réserve le droit de modifier sans préavis la composition du produit ainsi que ses caractéristiques techniques. Aucune réclamation ne peut être dérivée des données et des illustrations de ce manuel.

Le manuel original est écrit en espagnol, il prévaudra donc sur le reste, en cas de conflit ou de contradictions entre d'autres langues.

Ce pulvérisateur est spécialement conçu pour une utilisation en jardinage pour l'application de produits phytosanitaires tels que fongicides, insecticides ou herbicides. En aucun cas, il ne doit être utilisé pour pulvériser des produits inflammables ou industriels tels que des solvants, des alcalis ou des acides.

2. COMPOSITION ET MISE EN MARCHÉ

Regardez la vidéo de mise en service du produit via le lien ou QR suivant : www.tiny.cc/miseenmarche-garden7



3. NORMES DE SÉCURITÉ



1. Utiliser un équipement de protection approprié pour éviter le contact des produits phytosanitaires avec n'importe quelle partie du corps.
2. Lire les instructions contenues dans les étiquettes des produits, utiliser les ustensiles de préparation et de mélange appropriés, après la préparation se laver les mains et le visage, pour éviter d'ingérer le produit, ne pas manger, boire ou fumer pendant la manipulation. Respectez toujours les prescriptions et les doses indiquées sur les étiquettes des produits.
3. Retirez correctement les contenants vides ou les restes.
4. Ne pas vaporiser sur les personnes, les animaux ou les installations électriques. Évitez de dériver vers les champs et les cultures avoisinants, ainsi que vers les sources, les rivières et les étangs. Ne pas utiliser contre le vent.
5. Ne pas utiliser de matériaux inflammables ou favorisant la combustion.
6. Ne pas utiliser de liquides avec des températures supérieures à 40°.

4. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Conformément aux dispositions de la Directive Machines (89/392 / CEE, 91/368 / CEE) et à la Loi 21/1992 de l'Industrie, le constructeur déclare que cet équipement a été conçu et testé de manière conforme aux normes Santé et hygiène nécessaires. Tous les matériaux et composants ont passé les tests de qualité correspondants pour être assemblés et mis en service en toute sécurité.

À Valence, janvier 2020.

5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Après chaque utilisation, toujours dépressuriser, vider et nettoyer le réservoir, ainsi que les différents composants du pulvérisateur.
2. Si la buse ou le filtre de la buse sont obstrués, nettoyez-les à l'eau claire sans utiliser d'objets métalliques qui pourraient causer des dommages.
3. Si la poignée est obstruée, retirez-la et nettoyez le filtre avec de l'eau.
4. Rangez le pulvérisateur sous abri pour éviter les températures extrêmes.

Regardez la vidéo d'entretien du produit via le lien ou QR suivant :
www.tiny.cc/entretien-garden7



6. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Regardez les vidéos des principales réparations à travers le lien ou QR suivant : www.tiny.cc/probsolutions-gar7



7. GARANTIE

La garantie couvre 2 ans à compter de l'achat par l'utilisateur (Minimum indiqué par la loi espagnole) du produit, sauf dans les pays où des conditions de garantie spécifiques s'appliquent. En cas de doute, vous pouvez demander plus d'information à votre revendeur.

Aucune garantie ne sera appliquée pour l'une des causes suivantes :

- Ne lisez pas attentivement le manuel d'instructions.
- Usure due à une utilisation conventionnelle (y compris les batteries).

- L'utilisation d'outils de travail n'est pas autorisée.
- Recours à la force, mauvaise manipulation ou accident.
- Utilisation de pièces détachées non originales ou inadaptées.
- Utilisation de produits non autorisée.
- Omission des travaux d'entretien nécessaires.

Tout type de garantie doit être traité par un revendeur agréé, toujours accompagné de la facture ou du ticket d'achat précisant la date d'achat du produit et de son numéro de série (photo du numéro de série). Les services de garantie ne prolongent pas la période de garantie et n'établissent pas de nouvelles conditions de garantie. Il est également recommandé d'enregistrer la machine via le lien suivant pour une utilisation correcte de la garantie. Les données de la garantie doivent être celles de l'utilisateur final et non celles du vendeur.

8. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Quantité de produit nécessaire pour obtenir une dissolution à:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml
------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Buse conique réglable	Ø 1.8	Longueur de la lance	470 mm
Débit à 2 bar	300 cc/min	Longueur de la sangle	1800 mm
Débit à 1,5 bar	150 cc/min	Largeur de la sangle	30 mm
Capacité totale du réservoir	6350 ml	Largeur de la bouche de remplissage	130 - 45 mm
Capacité maximale de travail	5000 ml	Dimension minimale	450 x 215 mm
Pression haute insecticide	1.5 - 2.5 bar	Unités par m3	54
Pression basse herbicide	1 - 1.5 bar	Poids net	1350 g
Pression d'essai du réservoir	10 bar	Poids brut	1550 g

1. INTRODUÇÃO E USOS

Leia atentamente o manual antes de utilizar o pulverizador e preste especial atenção às recomendações de manutenção, bem como a sua utilização para o correto funcionamento e vida útil.

A empresa reserva-se o direito de alterar a composição do produto sem aviso prévio, bem como as suas características técnicas. Nenhuma reivindicação pode ser derivada dos dados e ilustrações deste manual.

O manual original é escrito em espanhol, pelo que prevalecerá sobre o resto, em caso de conflito ou contradições entre outras línguas.

Este pulverizador é especialmente projetado para uso em jardinagem para a aplicação de produtos fitossanitários, como fungicidas, inseticidas ou herbicidas. Em nenhum caso deve ser usado para pulverizar produtos inflamáveis ou industriais, como solventes, álcalis ou ácidos.

2. COMPOSIÇÃO E ARRANQUE

Veja o vídeo de comissionamento do produto através do seguinte link ou QR: www.tiny.cc/startup-garden7



3. NORMAS DE SEGURANÇA



1. Use equipamentos de proteção adequados para evitar o contato dos produtos fitossanitários com qualquer parte do corpo.
2. Leia as instruções nos rótulos dos produtos, utilize os utensílios adequados de preparo e mistura, após o preparo lave as mãos e o rosto para evitar a ingestão do produto, e não coma, beba ou fume durante o manuseio. Siga sempre as prescrições e doses indicadas nos rótulos dos produtos.
3. Remova adequadamente os recipientes vazios ou sobras.
4. Não pulverize em pessoas, animais ou instalações elétricas. Evite deslizar para campos e plantações próximos, bem como nascentes, rios e lagoas. Não use contra o vento.
5. Não use materiais inflamáveis ou que promovam a combustão.
6. Não use líquidos com temperatura acima de 40°.

4. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Em conformidade com as disposições da Diretiva de Máquinas (89/392 / EEC, 91/368 / CEE) e na Lei 21/1992 da Indústria, o fabricante declara que este equipamento foi projetado e testado de maneira a cumprir com as normas Saúde e higiene necessárias. Todos os materiais e componentes passaram nos testes de qualidade correspondentes para serem montados e colocados em serviço com segurança.

Em Valência, janeiro de 2020.

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Após cada uso, despressurize, esvazie e limpe sempre o tanque, assim como os diversos componentes do pulverizador.
2. Em caso de entupimento do bico ou do seu filtro, limpe-os com água limpa, sem utilizar objetos metálicos que possam causar danos.
3. Se a alça estiver entupida, remova-a e limpe o filtro com água.
4. Guarde o pulverizador coberto para evitar temperaturas extremas.

Veja o vídeo de manutenção do produto através do seguinte link ou QR:
www.tiny.cc/maintenance-garden7



6. PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Veja o vídeo através do seguinte link ou QR:
www.tiny.cc/troubleshooting-garden7



7. GARANTIA

Este produto tem uma garantia de 2 anos a partir da sua compra (mínimo indicado pela legislação espanhola), exceto em países onde se aplicam condições de garantia específicas. Em caso de dúvida, consulte ao seu vendedor.

A garantia não será aplicada para qualquer das seguintes causas:

- Não leitura atenta do manual de instruções.
- Desgaste por uso convencional (incluindo baterias).
- Uso de ferramentas de trabalho não permitidas.
- Uso de força, manuseio impróprio ou acidente.

- Uso de peças sobressalentes não originais ou impróprias.
- Uso de produtos não permitidos.
- Omissão da manutenção necessária.

Qualquer tipo de garantia deve ser tratado por um revendedor autorizado, sempre acompanhado com a fatura ou recibo de compra especificando a data de compra e com o número de série do produto (foto do número de série). Os serviços de garantia não prolongam o período de garantia nem estabelecem novos períodos de garantia. Recomenda-se também o registo da máquina através do seguinte link para o correto uso da garantia. Os dados da garantia devem ser do usuário final e não do vendedor.

PT

8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Quantidade de produto necessária para obter uma diluição ao:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml
------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Bico cônico ajustável	Ø 1.8	Comprimento da lança	470 mm
Caudal a 2 bar	300 cc/min	Comprimento do cinto	1800 mm
Caudal a 1,5 bar	150 cc/min	Largura do cinto	30 mm
Capacidade total do tanque	6350 ml	Largura da boca de encher	130 - 45 mm
Capacidade máxima de trabalho	5000 ml	Dimensão mínima do equipamento	450 x 215 mm
Pressão alta de insecticida	1.5 - 2.5 bar	Unidades por 3	54
Pressão baixa herbicida	1 - 1.5 bar	Peso líquido	1350 g
Pressão de teste do tanque	10 bar	Peso total	1550 g

1. INTRODUZIONE E USO

Leggere attentamente questo manuale prima della messa in funzione del polverizzatore e prestare particolare attenzione alle raccomandazioni per la manutenzione, nonché al suo corretto funzionamento per assicurarne la vita utile.

L'azienda si riserva il diritto di modificare la composizione del prodotto senza preavviso, così come le sue caratteristiche tecniche. Nessun reclamo può essere accettato derivato da dati e illustrazioni in questo manuale. Il manuale originale è scritto in lingua spagnola, per tanto prevarrà sul resto, in caso di conflitto o contraddizioni tra le altre lingue.

Questo polverizzatore è appositamente progettato per essere utilizzato in attività di giardinaggio per l'applicazione di prodotti fitosanitari come fungicidi, insetticidi o erbicidi. In nessun caso può essere utilizzato per nebulizzare prodotti infiammabili o industriali come solventi, alcalini o acidi.

2. COMPOSIZIONE E AVVIAMENTO

Visualizzare il video di avviamento del prodotto tramite il seguente link o QR: www.tiny.cc/startup-garden7



3. NORME DI SICUREZZA



1. Utilizzare dispositivi di protezione adeguati per evitare il contatto dei prodotti fitosanitari con qualsiasi parte del corpo.
2. Leggere le istruzioni contenute sulle etichette dei prodotti, utilizzare gli attrezzi appropriati per la preparazione e la miscelazione, dopo la preparazione lavare le mani e il viso per evitare di ingerire il prodotto, non mangiare, bere o fumare durante la manipolazione. Rispettare sempre le prescrizioni e le dosi indicate sulle etichette dei prodotti.
3. Rimuovere adeguatamente i contenitori vuoti o in esubero.
4. Non nebulizzare su persone, animali o installazioni elettriche. Evitare la deriva in prossimità di terreni e colture, così come corsi d'acqua, fiumi e stagni. Non utilizzare controvento.
5. Non usare materiale infiammabile o facilmente combustibili.
6. Non utilizzare liquidi con temperature superiori a 40°.

4. CERTIFICATO CE

In conformità a quanto previsto dalla Direttiva Macchina (89/392/CEE, 91/368/CEE) e dalla Legge 21/1992 dell'Industria, il fabbricante dichiara che questa attrezzatura è stata progettata e collaudata in modo da essere conforme alle norme Igienico Sanitarie richieste. Tutti i materiali e le componenti hanno superato le prove di qualità corrispondenti al fine della messa in sicurezza del prodotto.

Valencia, Gennaio 2020.

5. PULIZIA E MANTENIMENTO

1. Dopo ogni utilizzo, sempre depressurizzare, svuotare e pulire il serbatoio, così come le differenti componenti del polverizzatore.
2. In caso di ostruzione dell'ugello o del filtro di quest'ultimo, pulire con acqua pulita senza utilizzare oggetti metallici che possono provocare danni.
3. In caso di ostruzione dell'impugnatura, smontarla e pulirla il filtro con acqua.
4. Conservare il polverizzatore al chiuso per evitare temperature estreme.

Visualizzare il video di mantenimento del prodotto tramite il seguente link o QR: www.tiny.cc/maintenance-garden7



6. TABELLA DEI PROBLEMI E DELLE SOLUZIONI

Visualizzare il video delle principali riparazioni del prodotto tramite il seguente link o QR: www.tiny.cc/troubleshooting-garden7



7. GARANZIA

Questo prodotto ha una garanzia di fabbrica di 2 anni dal momento dell'acquisto da parte dell'utente (Minimo indicato dalla legge spagnola) salvo nei paesi in cui si applicano condizioni di garanzia specifiche. In caso di dubbio rivolgersi al proprio rivenditore.

Non verrà applicata la garanzia per nessuno dei seguenti motivi:

- Non leggere attentamente il manuale d'uso
- Usura da uso convenzionale (Batterie incluse)
- Uso di attrezzi da lavoro non consentiti

- Uso della forza, manipolazione impropria o accidente
- Uso di ricambi non originali o non appropriati
- Uso di prodotti non autorizzati
- Omissione dei lavori di manutenzione necessaria

Qualunque tipo di garanzia deve essere concessa da un rivenditore autorizzato, sempre accompagnata dalla fattura o dallo scontrino fiscale che riporta la data di acquisto del prodotto e il suo numero di serie (foto del numero di serie). I servizi di garanzia non estendono la sua durata né ne stabiliscono nuovi termini. Si consiglia, inoltre, di registrare la macchina tramite il seguente link per un corretto utilizzo della garanzia. I dati devono essere del compratore finale e non del rivenditore.

8. DATI TECNICI

Quantità di prodotto necessaria per preparare una soluzione:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml
------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Ugello conico regolabile	Ø 1.8	Lunghezza della lancia	470 mm
Portata 2 bar	300 cc/min	Lunghezza della cinghia	1800 mm
Portata 1,5 bar	150 cc/min	Larghezza della cinghia	30 mm
Capacità totale del serbatoio	6350 ml	Larghezza della bocca di riempimento	130 - 45 mm
Potenza massima di lavoro	5000 ml	Dimensione min. della macchina	450 x 215 mm
Pressione alta insetticida	1.5 - 2.5 bar	Unità per 3	54
Pressione bassa erbicida	1 - 1.5 bar	Peso liquido	1350 g
Pressione di prova del serbatoio	10 bar	Peso totale	1550 g

1. WSTP I OPIS ZASTOSOWA

Przed rozpoczęciem użytkowania opryskiwacza należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na zalecenia dotyczące jego konserwacji oraz użytkowania, aby zapewnić prawidłową pracę oraz żywotność narzędzia.

Firma zastrzega sobie prawo do zmiany części składowych produktu bez uprzedzenia, jak również jego właściwości technicznych. Roszczenia sformułowane na podstawie danych oraz ilustracji zawartych w niniejszej instrukcji będą uznane za bezpodstawne. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku hiszpańskim. W przypadku konfliktu lub sprzeczności pomiędzy innymi wersjami językowymi, ma ona charakter nadrzędny.

Niniejszy opryskiwacz został specjalnie zaprojektowany do stosowania z produktami fitosanitarnymi, takimi jak środki grzybobójcze, owadobójcze lub chwastobójcze. Może być stosowany zarówno w ogrodnictwie jak i w małych gospodarstwach rolnych. W żadnym wypadku nie może być stosowany do rozpylania produktów łatwopalnych lub przemysłowych, takich jak rozpuszczalniki, zasady lub kwasy.

2. ELEMENTY SKADOWE I URUCHAMIANIE

Film przedstawiający sposób uruchomienia produktu dostępny za pośrednictwem linku bądź kodu QR: www.tiny.cc/startup-garden7



3. ZASADY BEZPIECZESTWA



1. Aby uniknąć styczności jakiegokolwiek części ciała ze środkami ochrony roślin, należy stosować odpowiedni sprzęt ochronny.
2. Należy przeczytać i stosować się do instrukcji umieszczonych na etykiecie produktu fitosanitarnego, a także używać odpowiednich przyborów do przygotowywania i mieszania środka. Po jego przygotowaniu należy niezwłocznie umyć ręce oraz twarz, aby uniknąć spożycia produktu. Podczas przygotowania i stosowania produktu zabrania się jeść, pić oraz palić. Należy zawsze przestrzegać zaleceń i dawek podanych na etykietach stosowanych produktów.
3. Pojemniki puste lub zawierające pozostałości produktu należy w odpowiedni sposób usunąć.
4. Nie używać opryskiwacza w kierunku ludzi, zwierząt oraz na instalacje elektryczne. Unikać znoszenia na sąsiednie grunty i uprawy, a także do fontann, rzek i stawów. Nie stosować podczas silnego wiatru.
5. Nie należy używać materiałów łatwopalnych ani zapalnych, przyspieszających spalanie.
6. Nie używać płynów o temperaturze powyżej 40°.

4. CERTYFIKAT CE

Zgodnie z postanowieniami Dyrektywy Maszynowej (89/392/EWG, 91/368/EWG) oraz Ustawy Przemysłowej 21/1992, producent oświadcza, że niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane i przetestowane pod kątem zgodności z wymaganymi normami w kwestiach Zdrowia i Higieny. Wszystkie materiały i komponenty przeszły odpowiednie testy jakościowe i nadają się do bezpiecznego montażu oraz uruchomienia urządzenia.

Walencja (Hiszpania), styczeń 2020.

5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Po każdym użyciu opryskiwacza należy zawsze spuścić ciśnienie, opróżnić i wyczyścić zbiornik oraz poszczególne elementy opryskiwacza.
2. W przypadku zatkania dyszy lub filtra dyszy należy wyczyścić je czystą wodą bez użycia metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować uszkodzenie.
3. W przypadku zablokowania uchwyty należy go zdemontować i wyczyścić jego filtr przy użyciu wody.
4. Opryskiwacz należy przechowywać w osłoniętym miejscu, aby uniknąć ekstremalnych temperatur.

Film przedstawiający sposób konserwacji produktu dostępny za pośrednictwem linku bądź kodu QR:

www.tiny.cc/maintenance-garden7



6. TABELA PROBLEMÓW I ICH ROZWIZA

Filmy przedstawiające podstawowe czynności naprawcze dostępne za pośrednictwem linku bądź kodu QR:

www.tiny.cc/troubleshooting-garden7



7. GWARANCJA

Niniejszy produkt objęty został 2-letnią gwarancją, za której początek uważa się datę dokonania zakupu przez użytkownika (okres minimalny określony przez prawo hiszpańskie), z wyjątkiem krajów, w których obowiązują szczególne warunki gwarancji. W razie wątpliwości proszę zapytać sprzedawcę.

Gwarancja nie będzie obowiązywać w następujących przypadkach:

- Niestosowania się do zaleceń niniejszej instrukcji
- Zużycie konwencjonalne (w tym baterii)
- Używanie niedozwolonych narzędzi pracy
- Zbyt silne użycie, nieprawidłowa obsługa, wypadek
- Użycie nieoryginalnych lub nieodpowiednich części zamiennych
- Stosowanie opryskiwacza z niedozwolonymi produktami
- Brak przeprowadzania niezbędnych prac konserwacyjnych

Każdy rodzaj gwarancji musi być rozpatrywany przez autoryzowanego sprzedawcę. Gwarancja będzie uznana wyłącznie za okazaniem ważnego paragonu lub faktury z określoną datą dokonania zakupu oraz wskazanym numerem seryjnym produktu (zdjęcie numeru seryjnego). Wykonanie usług gwarancyjnych nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji ani nie ustanawia rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego. Jednocześnie zaleca się zarejestrowanie maszyny naciskając na poniższy link w celu dopełnienia warunków skorzystania z gwarancji. Dane gwarancyjne muszą pochodzić od użytkownika końcowego, a nie od sprzedawcy.

8. DANE TECHNICZNE

Ilość produktu potrzebna do otrzymania roztworu:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml
------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Regulowana dysza stożkowa	Ø 1.8	Długość lany	470 mm
Strumień przy 3 bar	300 cc/min	Długość pasa	1800 mm
Strumień przy 1 bar	150 cc/min	Szerokość pasa	30 mm
Całkowita pojemność zbiornika	6350 ml	Szerokość otworu wlewowego	130 - 45 mm
Maksymalna pojemność robocza	5000 ml	Wymiary minimalne maszyny	450 x 215 mm
Ciśnienie wysokie dla insektycydów	1.5 - 2.5 bar	Jednostki na 3	54
Ciśnienie niskie dla herbicydów	1 - 1.5 bar	Waga netto	1350 g
Ciśnienie próbne zbiornika	10 bar	Waga brutto	1550 g

1. ВВЕДЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Внимательно прочтите это руководство перед использованием опрыскивателя и обратите особое внимание на рекомендации по техническому обслуживанию, а так же его использование для правильной работы и срока службы.

Компания оставляет за собой право без предварительного уведомления вносить изменения в состав продукта, а также его технические характеристики. Никакие претензии не могут быть основаны на данных и иллюстрациях в этом руководстве.

Оригинальное руководство написано на испанском языке, поэтому он будет преобладать над остальными в случае конфликта или противоречий между языками.

Этот опрыскиватель специально разработан для использования с такими фитосанитарными продуктами, как фунгициды, инсектициды или гербициды. Его можно использовать как в садоводстве, так и в небольших фермерских хозяйствах. Ни в коем случае нельзя использовать его для распыления легковоспламеняющихся или промышленных продуктов, таких как растворители, щелочи или кислоты.

2. СОСТАВ И ВВОД ПРОДУКТА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Вы можете посмотреть видео о вводе продукта в эксплуатацию по следующей ссылке или QR: www.tiny.cc/startup-garden7



3. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Используйте соответствующие средства защиты, чтобы избежать контакта фитосанитарных продуктов с какой-либо частью тела.
2. Прочтите инструкции, содержащиеся на этикетках продукта, используйте подходящую посуду для приготовления и смешивания, после приготовления вымойте руки и лицо, чтобы избежать проглатывания продукта, не ешьте, не пейте и не курите во время работы. Всегда соблюдайте правила и дозы, указанные на этикетках продукта.
3. Уберите пустые использованные емкости.
4. Не распыляйте на людей, животных или электрические установки. Избегайте дрейфа на прилегающие земли и посевы, а также к источникам, рекам и прудам. Не использовать против ветра.

5. Не используйте легковоспламеняющиеся или способствующие горению материалы.
6. Не используйте жидкости с температурой выше 40°.

4. СЕРТИФИКАТ ЕС



В соответствии с положениями Директивы по машинному оборудованию (89/392 / СЕЕ, 91/368 / СЕЕ) и отраслевого закона 21/1992 производитель заявляет, что это оборудование было спроектировано и испытано в соответствии с необходимым стандартами здоровья и гигиены. Все материалы и компоненты прошли соответствующие тесты качества для безопасной сборки и ввода в эксплуатацию.

В Валенсии, январь 2020.

5. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. После каждого использования всегда сбрасывайте давление, опорожняйте и очищайте резервуар, а также различные компоненты опрыскивателя.
2. Если сопло или фильтр форсунки забиты, промойте их чистой водой, не используя металлические предметы, которые могут вызвать повреждение.
3. Если ручка забита, снимите ее и промойте фильтр водой.
4. Храните опрыскиватель под навесом, чтобы избежать экстремальных температур.

Вы можете посмотреть видео об обслуживании продукта по следующей ссылке или QR: www.tiny.cc/maintenance-garden7



6. ТАБЛИЦА ПРОБЛЕМ И РЕШЕНИЙ

Посмотреть видео о ремонте можно по следующей ссылке или QR: www.tiny.cc/troubleshooting-garden7



7. ГАРАНТИЯ

На этот продукт предоставляется 2-летняя гарантия с момента покупки пользователем (минимум, указанный в испанском законодательстве) продукта,

за исключением стран, где действуют особые условия гарантии. В случае сомнений обращайтесь к своему дилеру.

Гарантия не распространяется на любую из следующих причин:

- Не внимательное чтение инструкцию по эксплуатации
- Износ от обычного использования (включая батареи)
- Использование недопустимых рабочих инструментов
- Применение силы, неправильное обращение или несчастный случай
- Использование неоригинальных или неподходящих запчастей
- Использование недопустимых продуктов
- Несвоевременные работы по техническому обслуживанию

Любой вид гарантии должен рассматриваться официальным дилером, всегда вместе со счетом-фактурой или чеком с указанием даты покупки продукта и его серийного номера (фотография серийного номера). Гарантийное обслуживание не продлевает гарантийный срок и не устанавливает новые условия гарантии. Также рекомендуется зарегистрировать прибор по следующей ссылке для правильного использования гарантии. Данные о гарантии должны быть получены от конечного пользователя, а не от продавца.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Количество продукта, необходимое для получения раствора:

1 % 50 ml	2 % 100 ml	3 % 150 ml	4 % 200 ml	5 % 250 ml
------------------	-------------------	-------------------	-------------------	-------------------

Регулируемая коническая насадка	Ø 1.8	Длина копья	470 mm
Расход при 2 бар	300 cc/min	Длина ремешка	1800 mm
Расход при 1,5 бар	150 cc/min	Ширина ремня	30 mm
Общая емкость бака	6350 ml	Ширина наполнителя	130 - 45 mm
Максимальная работоспособность	5000 ml	Минимальный размер машины	450 x 215 mm
Инсектицид высокого давления	1.5 - 2.5 bar	Единиц на м3	54
Гербицид низкого давления	1 - 1.5 bar	Вес нетто	1350 g
Давление испытания бака	10 bar	Общий вес	1550 g

8. البيانات الفنية

كمية المبيد اللازمة للحصول على محلول بتركيز:

5 %	250 ml	4 %	200 ml	3 %	150 ml	2 %	100 ml	1 %	50 ml
-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	--------	-----	-------

فوهة مخروطية قابلة للتعديل	Ø 1.8	طول الأنبوب	470 mm
صبيب بضغط 2 bar	800 cc/min	طول الحزام	1800 mm
صبيب بضغط 1,5 bar	450 cc/min	عرض الحزام	30 mm
سعة اجمالية للخزان	6350 ml	قطر فوهة الملاء	130 - 45 mm
السعة القصوى للاشتغال	5000 ml	مقاييس الرشاش	450 x 215 mm
الضغط الأمثل للمبيدات الحشرية	1.5 - 2.5 bar	وحدات المنتوج في المتر المكعب	54
الضغط الأمثل لمبيدات الأعشاب	1 - 1.5 bar	الوزن الصافي للجهاز	1350 g
أقصى ضغط مجزب للخزان	10 bar	الوزن الإجمالي	1550 g

RS

AR

5. التنظيف والصيانة

1. بعد كل استخدام ، قم دائمًا بإزالة الضغط ، وتفريغ وتنظيف الخزان ، وكذلك المكونات المختلفة للرش
2. في حالة انسداد الفوهة أو مرشح الفوهة ، قم بتنظيفهما بالماء الصافي دون استخدام أجسام معدنية قد تسبب تلفًا
3. في حالة انسداد المقبض ، قم بإزالته وتنظيف الفلتر بالماء
4. قم بتخزين البخاخ في مكان مغطى من الشمس لتجنب درجات الحرارة القصوى



QR يمكنك مشاهدة فيديو صيانة المنتج من خلال الرابط التالي او
www.tiny.cc/maintenance-garden7

6. جدول المشاكل والحلول

QR يتوفر الفيديو من خلال الرابط التالي أو:
www.tiny.cc/troubleshooting-garden7



7. الضمان

يتمتع هذا المنتج بضمان تصنيع لمدة عامين ابتداء من شراء المستخدم (الحد الأدنى المشار إليه في القانون الإسباني) للمنتج ، باستثناء البلدان التي تنطبق عليها شروط ضمان محددة. إذا كان لديك شك يمكنك أن تسأل الموزع الخاص بك

لن يتم تطبيق أي ضمان لأي من الأسباب التالية:

- عدم اتباع دليل التعليمات بعناية
- التآكل بسبب الاستخدام العادي المستمر (بما في ذلك البطاريات)
- عدم استعمال أدوات العمل المناسبة
- استخدام القوة أو التعامل غير السليم أو وقوع حادث
- استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير مناسبة
- استعمال منتجات أو محاليل غير ملائمة أو مسموحة بالجهاز
- إغفال أعمال الصيانة اللازمة

يجب التعامل مع أي نوع من الضمان من قبل تاجر معتمد ، ودائمًا مع فاتورة الشراء أو التذكرة التي تحدد تاريخ شراء المنتج ورقمه التسلسلي (صورة للرقم التسلسلي). لا تمتد خدمات الضمان فترة الضمان ولا تحدد شروط ضمان جديدة. يوصى أيضًا بتسجيل الجهاز من خلال الرابط التالي للاستخدام الصحيح للضمان. يجب أن تكون بيانات الضمان خاصة بالمستخدم النهائي وليس بيانات البائع

1. مقدمة واستخدامات

اقرأ هذا الدليل بعناية قبل البدء في استخدام البخاخ واهتم بشكل خاص بتوصيات الصيانة ، بالإضافة إلى استخدامها ..من أجل التشغيل الصحيح والعمر الافتراضي

تحتفظ الشركة بالحق في إجراء تغييرات في تكوين المنتج دون إشعار مسبق ، فضلاً عن خصائصه التقنية. لا يمكن اشتقاق أي مطالبات من البيانات والرسوم التوضيحية الواردة في هذا الدليل الدليل الأصلي مكتوب باللغة الإسبانية ، لذا فإنه يسود على البقية ، في حالة وجود تضارب أو تناقض بين اللغات الأخرى

تم تصميم هذا البخاخ خصيصًا للاستخدام في البستنة لاستخدام منتجات الصحة النباتية مثل مبيدات الفطريات أو مبيدات الحشرات أو مبيدات الأعشاب. لا ينبغي بأي حال من الأحوال استخدامه لرش المنتجات القابلة للاشتعال أو الصناعية مثل المذيبات أو القلويات أو الأحماض



2. المكونات وبدء التشغيل

QR يمكنك مشاهدة فيديو تشغيل المنتج من خلال الرابط التالي أو www.tiny.cc/startup-garden7

AR



3. قواعد السلامة

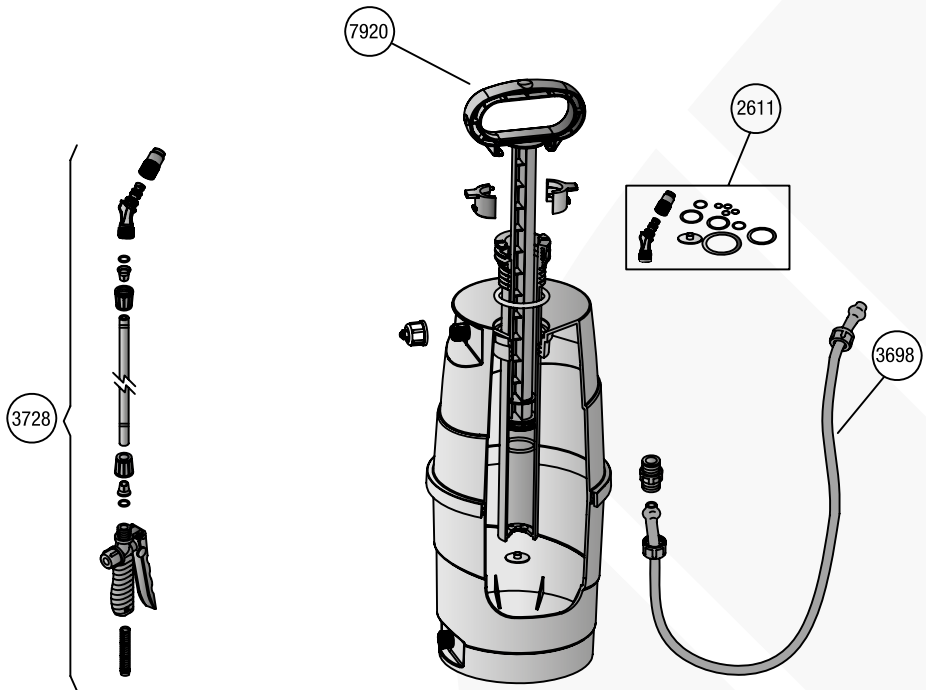
1. استخدم معدات الحماية المناسبة لتجنب ملامسة منتجات وقاية النبات لأي جزء من الجسم
2. اقرأ التعليمات الواردة في ملصقات المنتج ، استخدم أدوات التحضير والخلط المناسبة ، بعد التحضير اغسل يديك ووجهك ، لتجنب ابتلاع المحلول ، لا تأكل أو تشرب أو تدخن أثناء الاستخدام. احترم دائمًا الوصفات والجرعات الموضحة على ملصقات المنتج
3. تخلص من الحاويات الفارغة أو الزائدة بشكل صحيح
4. لا ترش على الأشخاص أو الحيوانات أو التركيبات الكهربائية. تجنب الانجراف إلى الحقول والمحاصيل المجاورة ، وكذلك إلى المنابع والأنهار والبرك. لا تستخدمه ضد مهب الريح
5. لا تستخدم المواد القابلة للاشتعال أو المعزز للاحتراق
6. لا تستخدم السوائل بدرجة حرارة أعلى من 40 درجة مئوية

4. شهادة CE

وقانون الصناعة 21/1992 ، تعلن الشركة المصنعة (CEE / 91/368 ، CEE / امتثالاً لأحكام توجيه الآلات (89/392) أن هذا الجهاز قد تم تصميمه واختباره بطريقة تتوافق مع معايير الصحة والنظافة المطلوبة. لقد اجتازت جميع المواد والمكونات اختبارات الجودة المقابلة ليتم تجميعها وتشغيلها بأمان

في فالنسيا ، يناير 2020

**DESPIECE / SPARE PARTS / PIÈCES DÉTACHÉES / PEÇAS SOBRESSALENTES
PEZZI DI RICAMBIO / SPIS CZĘŚCI / СПИСОК ДЕТАЛЕЙ / التفصيلي للأجزاء**



COD.	ESPAÑOL	ENGLISH	FRANÇAIS	PORTUGUÊS
2611	Kit boquilla + juntas	Nozzle + O-rings kit	Kit buse + joints	Kit bico + O-rings
3728	Lanza completa Ø8*40 cm	Complete lance	Lance complète	Lança completa
3698	Manguera completa	Complete hose	Tuyau complète	Mangueira completa
7920	Bomba completa	Complete pump	Pompe complète viton	Bomba completa viton

COD.	ITALIANO	POLSKI	РУССКИЙ	العربية
2611	Set ugello + giunta	Zestaw dysza + uszczelki	Набор сопло + уплотнительные кольца	طقم فوهة + حشيات مستديرة
3728	Lancia completa Ø8*40 cm	Kompletna lancia Ø8*40 cm	Удочка в сборе Ø8*40 см	أنبوب رش كامل
3698	Tubo completo	Kompletny wąż	Шланг в сборе	خرطوم كامل
7920	Pompa completa	Kompletna pompa Garden7	Насос в сборе	مضخة كاملة



keeper[®]

*Happiness
is gardening*



GRUPO SANZ

Valencia - SPAIN

www.gruposanz.es - info@gruposanz.es



keepergarden

YouTube

gruposanz